# DIN EN ISO 25980:2023-08 (D)

## Arbeits- und Gesundheitsschutz beim Schweißen und bei verwandten Verfahren - Durchsichtige Schweißvorhänge, -streifen und -abschirmungen für Lichtbogenschweißprozesse (ISO 25980:2023); Deutsche Fassung EN 25980:2023

## Inhalt

Seite


Europäisches Vorwort ..... 7

Vorwort ..... 8

1 Anwendungsbereich ..... 9

2 Normative Verweisungen ..... 9

3 Begriffe ..... 9

4 Anforderungen ..... 10
4.1 Transmissionsgrad ..... 10
4.1.1 Infrarot-Transmissionsgrad ..... 10
4.1.2 Effektiver ultravioletter Transmissionsgrad ..... 10
4.1.3 Effektiver Blaulicht-Transmissionsgrad ..... 11
4.1.4 Lichttransmissionsgrad ..... 11
4.2 Beständigkeit gegenüber UV-Strahlung ..... 11
4.3 Beständigkeit gegen Flammenausbreitung ..... 11
4.4 Festigkeit der Nähte und Ösen ..... 12

5 Prüf- und Berechnungsverfahren ..... 12
5.1 Transmissionsgrad ..... 12
5.1.1 Allgemeines ..... 12
5.1.2 Effektiver ultravioletter Transmissionsgrad ..... 12
5.1.3 Effektiver Blaulicht-Transmissionsgrad ..... 12
5.1.4 Lichttransmissionsgrad ..... 13
5.2 Beständigkeit gegenüber UV-Strahlung ..... 13
5.3 Beständigkeit gegen Flammenausbreitung ..... 13
5.3.1 Prüfgeräte ..... 13
5.3.2 Prüfmuster ..... 15
5.3.3 Prüfverfahren ..... 15
5.3.4 Prüfbericht ..... 16
5.4 Festigkeit von Nähten und Ösen ..... 16
5.4.1 Prüfgeräte ..... 16
5.4.2 Prüfmuster ..... 16
5.4.3 Prüfverfahren ..... 17
5.4.4 Prüfbericht ..... 17

6 Kennzeichnung ..... 17
6.1 Allgemeines ..... 17
6.2 Notwendige Kennzeichnungen ..... 17

7 Benutzerinformationen ..... 18

Anhang A (informativ) Grundlage für die Anforderungen an den Transmissionsgrad dieses Dokuments ..... 19
A.1 Allgemeines ..... 19
A.2 Verwendete Schweißlichtbogen-Daten ..... 19
A.3 Schutz der Augenlinse vor infraroter Strahlung ..... 20
A.4 Schutz der Haut und Hornhaut vor UV-Strahlung ..... 20
A.5 Schutz der Netzhaut vor der Gefährdung durch blaues Licht ..... 21

**A.6 Verminderung von unangenehmer Blendung ..... 22**
**Anhang B (informativ) Auswahl des Vorhangs ..... 23**
**Literaturhinweise ..... 24**

## Bilder

**Bild 1 — Probenhalter ..... 14**
**Bild 2 — Brenner- und Prüfaufbau ..... 15**

## Tabellen

**Tabelle 1 — Lichttransmissionsgrad ..... 11**